Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A TANÁCS 443/92/EGK RENDELETE

(1992. február 25.)

az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről

(HL L 052 , 27.2.1992, o. 1)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Tanács 807/2003/EK rendelete (2003. április 14.)	L 122	36	16.5.2003
►**M2**	A Tanács 2112/2005/EK rendelete (2005. november 21.)	L 344	23	27.12.2005

NB.: Ez az egységes szerkezetbe foglalt változat az európai elszámolási egységre és/vagy az ECU-re történő hivatkozásokat tartalmaz, amelyek 1999. január 1-jétől az euróra való hivatkozásként értendők – 3308/80/EGK tanácsi rendelet (HL L 345., 1980.12.20., 1. o.) és 1103/97/EK tanácsi rendelet (HL L 162., 1997.6.19., 1. o.).

▼B

A TANÁCS 443/92/EGK RENDELETE

(1992. február 25.)

az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 235. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ([1]),

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([2]),

mivel a Közösség 1976 óta folytat pénzügyi és műszaki együttműködést az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokkal (ALA) és a közelmúltban gazdasági együttműködésbe is kezdett ezen országokkal; mivel az együttműködés e formái részei a fejlődő országokkal mint egységes csoporttal történő átfogó együttműködési politikának, amely magában foglalja a fejlődő országok kereskedelmének kibővítését a multilaterális kereskedelmi rendszerbe történő integrálás útján, az érintett nemzetközi szervezetek megfelelő intézkedéseit és olyan külön intézkedéseket, mint az általános közösségi preferencia rendszer;

mivel a jelenlegi európai politikai fejlődés és a Közösségnek a fejlődő országokban világszerte növekvő befolyása igazolja – a közösségi intézkedések kiegészítő jellegét megfelelően figyelembe véve – az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokkal történő kölcsönösen előnyös gazdasági együttműködés és az ezen országoknak nyújtott közösségi fejlesztési támogatás fenntartását, az együttműködés kibővítését a két régió további országaira vagy ágazataira és ezen erőfeszítések és politikák megemelt finanszírozását annak biztosítása érdekében, hogy ezeket minden egyes régióban jobban hozzáigazítsák a nemzeti és helyi szükségletekhez;

mivel az Európai Tanács számos alkalommal megerősítette a Közösség politikai akaratát a világ olyan régióival történő együttműködés elmélyítésére vonatkozóan, ahol még mindig nem megfelelő a fejlettségi szint, valamint arra vonatkozóan, hogy mindezt a Közösség és tagállamai megerősített, összehangolt és sokoldalú erőfeszítés útján teszik;

mivel az Európai Tanács 1991. június 28–29-i luxembourgi ülésén felkérte a Közösséget és tagállamait, hogy a közösségi együttműködési politikán keresztül és a harmadik országokkal kötött gazdasági és együttműködési megállapodások emberi jogi klauzulákkal történő ellátásával aktívan segítsék elő az emberi jogok érvényesülését és valamennyi egyén vagy csoport megkülönböztetés nélküli részvételét a társadalom életében, különösen szem előtt tartva a nők szerepét;

mivel az Európai Parlament számos alkalommal részletesen megvizsgálta az ügyet és az együttműködés megerősítését, valamint a támogatás hatékonyabb és átláthatóbb voltának biztosítása érdekében a hatályban lévő joganyag felülvizsgálatát kérte;

mivel 1991. február 4-én a Tanács végső döntést hozott az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokkal történő együttműködésre vonatkozó iránymutatásokról, különös tekintettel bizonyos prioritásokra és ágazatokra, valamint az ezek részére szétosztandó források növelésének és jelzésértékű középtávú beütemezésük megalkotásának igényére;

mivel az Európai Parlament és a Tanács a hagyományos cselekvési területeket megtartva új prioritásokat jelölt meg elsősorban a környezetvédelem, a fejlődés emberi dimenziója és a Közösségnek és partnerországainak kölcsönösen érdekében álló gazdasági együttműködés szükségességének vonatkozásában;

([1]) HL C 119., 1991.5.4., 6. o. és
HL C 284., 1991.10.31., 4. o.
([2]) HL C 267., 1991.10.14., 35. o.

▼B

mivel gondoskodni kell az e rendeletben említett segítségnyújtás és az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó egyéb támogatások fedezetéről;

mivel a kezdeti ötéves időszakra (1991–1995) valószínűleg 2 750 millió ECU szükséges az e rendelet hatálya alá tartozó segítségnyújtás és az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó egyéb támogatások finanszírozására;

mivel az 1991–1992-es támogatási időszakra a jelenlegi pénzügyi tervek alapján valószínűleg 1069,8 millió ECU szükséges;

mivel az 1993–1995-ös időszakra vonatkozó támogatás fedezetére rendelkezésre bocsátandó összegeket a meglévő közösségi pénzügyi keret tartalmazza, és mivel az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokat az 1993–1995-ös időszakban ugyanolyan elsőbbség illeti, mint az 1991–1992-es időszakban;

mivel az 1995 utáni időszakra nyújtandó közösségi támogatás mértékét a vonatkozó eljárásokkal összhangban kell megállapítani;

mivel az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségre és az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokkal történő gazdasági együttműködés irányítására alkalmazandó szabályokat meg kell alkotni;

mivel szükséges hatályon kívül helyezni a nem társult fejlődő országoknak nyújtott pénzügyi és műszaki segítségnyújtásról szóló, 1981. február 17-i 442/81/EGK tanácsi rendeletet ([1]);

mivel a Szerződés a 235. cikkben foglaltak kivételével nem ír elő külön hatáskört e rendelet elfogadásához,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Közösség folytatja és kiszélesíti a közösségi együttműködést azon ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokkal (továbbiakban: ALA fejlődő országok), amelyek nem szerződő felei a Lomé-i Egyezménynek, vagy amelyekre a Közösségnek a mediterrán harmadik országokkal folytatott együttműködési politikája nem irányul. Ezen együttműködés a tagállamok által nyújtott segítség mellett pénzügyi és műszaki fejlesztési segítségnyújtást és gazdasági együttműködést foglal magában. Ezzel összefüggésben a Közösség kiemelkedő jelentőséget tulajdonít annak, hogy kölcsönös érdekből folytatott politikai, gazdasági és szociális kérdéseket felölelő, erősödő párbeszéd segítségével támogassa az emberi jogokat, a demokratizálódás folyamatát, a hatékony kormányzást, a környezetvédelmet, a kereskedelem liberalizációját és a kulturális dimenzió erősítését.

2. cikk

A közösségi fejlesztési és együttműködési politika célja az emberiség fejlődése.

Tudatában annak, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságjogok valamint a demokratikus alapelvek tisztelete és érvényesülése előfeltétele a tényleges, tartós gazdasági és szociális fejlődésnek, a Közösség megnövelt támogatást nyújt azon országoknak, amelyek leginkább elkötelezettek a fenti elvek iránt, különös tekintettel ezen elveknek a gyakorlatba történő átültetésére szolgáló pozitív kezdeményezésekre.

Az emberi jogok és a demokratikus alapelvek alapvető és ismétlődő megsértése esetén a Közösség módosíthatja, vagy akár fel is függesztheti az érintett országokkal történő együttműködés végrehajtását, és az együttműködést az arra rászoruló lakosságot közvetlenül támogató tevékenységekre korlátozhatja.

([1]) HL L 48., 1981.2.21., 8. o.

▼B

3. cikk

Valamennyi ALA fejlődő ország jogosult pénzügyi és műszaki segítségnyújtásra és gazdasági együttműködésre. A támogatásban részesülők és az együttműködő partnerek nemcsak országok vagy régiók lehetnek, hanem decentralizált hatóságok, regionális szervezetek, közintézmények, helyi vagy hagyományos közösségek, magánintézmények és működtetőik, ideértve a szövetkezeteket és a nem kormányzati szervezeteket is. Az egyes országok és régiók szükségleteit és prioritásait figyelembe kell venni az e rendelet hatálya alá tartozó támogatások odaítélésénél.

Pénzügyi és műszaki segítségnyújtás

4. cikk

A pénzügyi és műszaki segítségnyújtás elsődlegesen a lakosság legszegényebb rétegeit és a két régió legszegényebb országait célozza meg programok és projektek végrehajtása útján bármilyen olyan ágazatban, ahol a közösségi támogatás fontos szerepet játszhat. Különösen olyan területeken kell intézkedéseket tenni, ahol a nemzeti, gazdasági vagy emberi erőforrások nehezen mobilizálhatók, de amelyek stratégiai jelentősséggel bírnak az érintett országok fejlődése vagy a nemzetközi közösség mint egész szempontjából.

5. cikk

A pénzügyi és műszaki segítségnyújtás szempontjából elsődleges fontosságú a vidéki ágazat fejlesztése és az élelmezés-biztonság szintjének javítása. E tekintetben az élelmiszersegély más fejlesztési eszközökbe történő integrálása elősegítheti azt, hogy e segélyfajta megvalósítsa sajátos szerepét és célját. A foglalkoztatottság növelése érdekében a vidéki ágazat közösségi támogatásának a vidéki területeket kiszolgáló kisvárosokra vonatkozó intézkedéseket is tartalmaznia kell. Figyelembe kell venni a magánszektor, így a kis- és középvállalkozások gazdasági, jogi és szociális körülményeinek javítását is.

A környezet és a természeti erőforrások védelme, valamint a fenntartható fejlődés hosszú távon elsőbbséget élveznek. Az 1991–1995-ös időszakra 10 %-ot, a támogatás szükséges pénzügyi erőforrásainak súlyozott átlagát kell elkülöníteni kifejezetten a környezet, különösen a trópusi erdők védelmét szolgáló projektek számára.

Valamennyi művelet vonatkozásában figyelembe kell venni a környezet és a természeti erőforrások védelmét.

Különös figyelmet kell fordítani a kábítószer elleni küzdelmet szolgáló intézkedésekre. Fokozni kell a Közösség együttműködését az ALA fejlődő országokkal a kábítószer elleni küzdelem elősegítésében a termelő országok gazdasági fejlődésének általánosabb összefüggéseiről ezen országoknak az Európai Közösséggel történő együttműködéséről folytatott párbeszédek alapján. A fenti együttműködés kiterjed a humanitárius és fejlesztési támogatásokat magukba foglaló intézkedésekre.

Az együttműködés fenti módjának célkitűzése azt vonja maga után, hogy a fejlődés emberi dimenziója valamennyi cselekvési területen jelen van.

A fejlődés kulturális dimenziójának állandó célkitűzésként kell szerepelni minden olyan tevékenységben és programban, amelyben a Közösség részt vesz.

A támogatást megfelelően, többek között a demokrácia, a hatékony kormányzás és az emberi jogok elterjesztését célzó projektek között kell felosztani.

Továbbá gondoskodni kell nem csak annak biztosításáról, hogy a projektek és a programok által okozott változások ne járjanak hátrányos következményekkel a nők helyzetére és szerepére, hanem annak biztosításáról is, hogy különleges intézkedéseket vagy akár projekteket is alkalmazzanak abból a célból, hogy azonos jogok alapján növeljék a nők aktív részvételét a gyártási folyamatban és annak eredményeiben, valamint a társadalmi tevékenységekben és a döntéshozatalban.

▼B

Különös figyelmet kell fordítani a gyermekek védelmére is.

Az etnikai kisebbségekre különös figyelmet kell fordítani életkörülményeik javítására szolgáló, ugyanakkor kulturális identitásukat figyelembe vevő intézkedések útján.

Különös figyelmet kell fordítani a demográfiai kérdésekre, különösen azokra, amelyek a népességnövekedéssel kapcsolatosak.

A fejlesztési projektekre és programokra szánt közösségi támogatásnak figyelembe kell vennie a makroökonómiai és ágazati problémákat, továbbá azon tevékenységeket kell támogatnia, amelyek hatással vannak a gazdaság strukturális felépítésére, az ágazati politikák fejlődésére, valamint az intézmények fejlődésére. A hatékonyság és az együttműködés szintjének növelése érdekében törekedni kell a megfelelő nemzetközi intézményekkel és kétoldalú támogatókkal folytatott párbeszédre és együttműködésre.

A fejlesztési folyamatban várhatóan stratégiai szerepet tölt be a fejlődő országok nemzeti intézményeinek támogatása és a fejlesztési politikák és projektek irányítására vonatkozó kapacitásuk erősítése.

Fontos szerepe van a fejlődő országok és a Közösség közötti megfelelő párbeszéd fenntartásának.

A fejlődő országok közti regionális együttműködés elsőbbséget élvez a pénzügyi és a műszaki segítségnyújtás szempontjából, különösen a következő területeken:

– környezetvédelmi együttműködés,

– régión belüli kereskedelem fejlesztése,

– regionális intézmények erősítése,

– regionális integráció támogatása és a fejlődő országok közötti közös politikák és tevékenységek kialakítása,

– regionális kommunikáció, különös tekintettel a szabványokra, hálózatokra és szolgáltatásokra, ideértve a távközlést is,

– kutatás,

– képzés,

– vidékfejlesztés és élelmezés-biztonság,

– együttműködés az energiaügy területén.

A támogatás egy része felhasználható bármilyen katasztrófa utáni helyreállításra és újjáépítésre, valamint katasztrófa-megelőző intézkedésekre.

6. cikk

A pénzügyi és műszaki segítségnyújtás kiterjed az aránylag fejlettebb ALA fejlődő országokra, különösen a következő sajátos területeken és esetekben:

– demokratizálás és emberi jogok,

– természeti katasztrófák megelőzése, illetve azok bekövetkezése esetén újjáépítés,

– kábítószer elleni küzdelem,

– környezetvédelem és természeti erőforrások,

– intézmények, különösen a közigazgatási szervek erősítése,

– kísérleti rendszerek elsősorban a kivételezett rétegen kívüli lakosság megsegítésére, különösen nagy városhalmazokban,

– regionális együttműködés és integráció, különös figyelmet fordítva a szegény és a viszonylag fejlett országok közti partnerség létrehozását lehetővé tevő regionális együttműködési és integrációs rendszerekre.

▼B

Gazdasági együttműködés

7. cikk

A Közösség és partnerországai kölcsönös érdekeinek szolgálatára létrehozott gazdasági együttműködés hozzájárul az ALA fejlődő országok fejlődéséhez azáltal, hogy segíti azokat abban, hogy intézményi kapacitásukat a befektetésnek és a fejlődésnek kedvezőbb környezet kialakítása céljából kiépítsék, és azáltal, hogy a nemzetközi kereskedelem (ideértve az európai egységes piacot) növekedése, valamint a tagállamokból származó üzletemberek, technológia és know-how szerepének különösen a magánszektorban és a kis- és középvállalkozásokban történő növelése miatt megnyílt lehetőségeket a legjobban kihasználják.

A gazdasági együttműködés kiemelt célja a bizalom megteremtése olyan országok támogatásával, amelyek makroökonómiai és szerkezeti politikája nyitott a kereskedelemre és a befektetésre, valamint előmozdítja a technológiaátadásokat, különösen a szellemi tulajdonjog védelme által.

8. cikk

A gazdasági együttműködés három ágazatot foglal magába:

1. A tudományos és technológiai potenciál, valamint a gazdasági, szociális és kulturális környezet fejlesztése képzési rendszerek és know-how átadása útján. A tudományos és technológiai együttműködés, ideértve a csúcstechnológiai programok területén történő együttműködést is, jelentősen fejlődik a több évre szóló kutatási keretprogramok és a Szerződés 130N. cikke rendelkezéseinek végrehajtása alapján. A gazdasági együttműködésnek főként vezetőkre, gazdasági döntéshozókra és irányítókra kell irányulnia, valamint ki kell terjednie valamennyi gazdasági, műszaki és tudományos területre, különös tekintettel az energia, az ipari és városi ökológia és a gyártási technológia területére. Mindkét oldalról támogatni kell a kapcsolatot az intézmények és a kutatóközpontok között, valamint figyelembe kell venni azok képességét a know-how és a modern technológia gyors átvételére, amelyeket azután el lehet terjeszteni a fogadó országban;
2. Az intézményi szerkezet fejlesztése a partnerekkel folytatott elmélyültebb párbeszéddel egyetemben, abból a célból, hogy a gazdasági, jogi, közigazgatási és szociális légkör kedvezőbb legyen a fejlődés számára;
3. A vállalkozások támogatása, például a kereskedem ösztönzésével, képzési és műszaki segítségnyújtási rendszerekkel, vállalkozások közti kapcsolatok létrehozásával, valamint a köztük lévő együttműködés szervezett elősegítésével.

A regionális együttműködés a gazdasági együttműködés fontos területének tekintendő, különösen az alábbi területeken:

– együttműködés az ipari ökológia területén,
– régión belüli kereskedelem,
– gazdasági integráció regionális intézményei,
– regionális politikák,
– kommunikáció, ideértve a távközlést is,
– kutatás és a képzés,
– együttműködés energiaügyben,
– ipari együttműködés.

Végrehajtási eljárások

9. cikk

A pénzügyi és műszaki segítségnyújtást, valamint a gazdasági együttműködés költségeit elsősorban az Európai Közösségek általános költségvetéséből finanszírozott támogatások formájában fedezik.

▼B

Ahol lehetséges, minden egyes célkitűzés, ország, vagy adott esetben, régió vonatkozásában iránymutató jellegű ötéves programot kell létrehozni.

Jobb összehangoltság útján a tagállamokkal vagy más adományozókkal történő társfinanszírozásra kell törekedni. A támogatás közösségi jellegét fenn kell tartani.

▼M2

A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a közösségi támogatásokhoz való hozzáférésről szóló, 2005. november 21-i 2112/2005/EK tanácsi rendelet ([1]) határozza meg.

▼B

10. cikk

(1) A 9. cikkben említett közösségi támogatás a kezdeti ötéves időszak fedezetének (1991–1995) biztosítására szolgál.

(2) A támogatás végrehajtásához szükségesnek vélt közösségi fedezet összege 2 750 millió ECU, amelynek 10 %-át a környezetvédelemre, különösen a trópusi erdők védelmére kell fordítani. Az 1988–1992-es pénzügyi tervek alapján 1069,8 millió ECU előirányozott az 1991–1992-es időszakra.

Az 1993–1995-es időszakra az összeget az akkor hatályban lévő közösségi pénzügyi keret tartalmazza.

(3) A költségvetési hatóság határozza meg a minden egyes évre vonatkozóan rendelkezésre álló előirányzatokat, figyelemmel az Európai Közösségek általános költségvetésére vonatkozó költségvetési rendelet 2. cikkében említett hatékony és eredményes pénzgazdálkodás alapelveire.

(4) Az e rendelet által szabályozott időszakon túl a támogatás összegét az akkor hatályban lévő eljárásokkal összhangban kell meghatározni.

11. cikk

A pénzügyi és műszaki segítségnyújtás kiterjedhet valamennyi, a projektek és programok ideértve az integrált programok és ágazati projektek kivitelezéséhez szükséges deviza és helyi költségekre.

Különösen a gazdasági együttműködés tevékenységei, a képzési és kutatási programok, valamint a fejlesztési projektek és programok fenntartási és működtetési költségei fedezhetők. Az ilyen költségek azonban a képzési és kutatási programok kivételével csak az indulási szakaszban és csak degresszíven fedezhetők.

Módszeresen keresni kell a partnereknek (országoknak, helyi közösségeknek, vállalkozásoknak, fogadó magánszemélyeknek) a lehetőségeik adta határaikon belüli, továbbá minden egyes tevékenység természetével összhangban lévő, elsősorban pénzügyi formában történő hozzájárulását.

A közösségi finanszírozás nem terjed ki az adók, vámok és díjak megfizetésére, illetve föld vásárlására.

A tanulmányi költségeket, valamint azon szakértőknek a rövid és hosszú távú alkalmazását, akik segítik a támogatásban részesülőket és a Bizottságot az általános stratégiák kialakításában, a tevékenységek kiválasztásában, kivitelezésében, figyelemmel kísérésében és értékelésében, rendes körülmények között közösségi fedezet biztosítja, akár az egyéni tevékenységek finanszírozásának részeként, akár külön.

12. cikk

(1) A pénzügyi és műszaki segítségnyújtás valamint a gazdasági együttműködés egy részét a különleges körülmények között hozandó intézkedésekre tartalékolják, különösen a katasztrófák utáni újjáépítés

([1]) HL L 344., 2005.12.27., 23. o.

▼B

támogatását szolgáló projektekre, valamint az előre nem látott prioritások megvalósítására, elsősorban olyan országokban, ahol az emberi jogi helyzet vagy más politikai feltétel korábban nem tette lehetővé a közösségi segítségnyújtást. Legfeljebb 15 % irányozható elő erre a célra, amikor a költségvetési hatóság elfogadja az éves előirányzatokat.

(2) Az éves előirányzat 15 %-ának megfelelő fel nem használt összeget adott év július 31-én fel kell szabadítani, hogy azt más módon fel lehessen használni.

13. cikk

A pályázati felhívásokon, adásvételi és egyéb szerződésekben való részvétel lehetősége azonos feltételekkel áll nyitva a tagállamok valamennyi természetes vagy jogi személye számára.

tekintettel a pénzügyi és műszaki segítségnyújtásra, az ilyen részvétel általában kiterjed a fogadó államra és esetenként kiterjedhet más fejlődő országokra is.

Kellőképpen indokolt, kivételes esetekben egyes részmegbízásoknál más eredetű áruk és szolgáltatások is elfogadhatók.

▼M2

Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a jogosultsági szabályok és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a 2112/2005/EK rendeletben foglaltak szerint.

▼B

14. cikk

Az olyan támogatási projekteket és programokat, amelyek közösségi fedezete meghaladja az 1 millió ECU-t, valamint a jóváhagyott projektek és programok bármely olyan jelentős módosítását és lehetséges túllépését, amely meghaladja az eredetileg elfogadott összeg 20 %-át, a 15. cikk (3) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Ugyanezt az eljárást kell követni az alábbiak meghatározásához szükséges jogi aktusok elfogadásához:

– a fő partnerországokra vonatkozó, több évre szóló, javasolt iránymutatások,

– a tárgy vagy ágazat szerinti együttműködési területek.

▼M1

15. cikk

(1) A Bizottság végzi a pénzügyi és műszaki segítség, illetve a gazdasági együttműködés adminisztrációját.

(2) A Bizottságot egy bizottság segíti.

(3) Az e cikkre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat ([1]) 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam egy hónap.

(4) A Bizottság rendszeresen, de legalább évente egyszer minden, az e rendelet alapján támogatható ágazatokkal, projektekkel és műveletekkel kapcsolatos információt megküld a tagállamoknak.

(5) Emellett a közösségi együttműködési programok, illetve a tagállamok által vállalt kétoldalú programok koordinálását e bizottság információcsere útján végzi.

(6) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

([1]) HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

▼B

16. cikk

A Bizottság e rendelet végrehajtásáról éves beszámolót nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A beszámoló felsorolja a költségvetés végrehajtásának eredményeit a kötelezettségvállalások és kifizetések tekintetében, és bemutatja az év során finanszírozott projekteket és programokat. A beszámoló, lehetőség szerint, tájékoztatást tartalmaz az adott pénzügyi évbeli nemzeti szintű kötelezettségvállalásokról. Egyedi, részletes információt (vállalkozások, nemzetiség stb.) tartalmaz továbbá a projektek és programok végrehajtására odaítélt szerződésekről.

Ezenkívül a Bizottság minden ötéves időszak végén benyújt egy összefoglaló jelentést az elvégzett rendszeres értékelés eredményeiről, amely nem csak a projektek és a programok végrehajtását mutatja be, hanem azt is, hogy tanácsos-e megtartani vagy módosítani a támogatási iránymutatásokat.

17. cikk

(1) A 442/81/EGK rendelet hatályát veszti.

(2) Bármely, a hatályát vesztett rendeletre vonatkozó hivatkozás az e rendeletre való hivatkozásnak minősül.

18. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.